

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КОНЦЕПТ «MIND» В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.04.01 Педагогическое образование
Направленность программы магистратуры
Языковое образование (английский язык)

Проверка на объем заимствований

Выполнила:

74,23 % авторского текста

Студентка группы ЗФ-303/215-2-1

Работа рекоменд. к защите

Землянова Маргарита Максимовна

Зав. кафедрой английской филологии

Научный руководитель:

Афанасьева О.Ю.

Доктор педагогических наук, доцент

«28» февраля 2019 г.

Афанасьева Ольга Юрьевна

Челябинск
2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ	
ИССЛЕДОВАНИЯ КОНЦЕПТА «MIND»	9
1.1. Картина мира с точки зрения когнитивной лингвистики и лингвокультурологии	9
1.2. Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики	13
1.3. Базовые характеристики лингвокультурного концепта	17
1.4. Концептуальный анализ как метод лингвистических исследований	20
Выводы по Главе I.	23
ГЛАВА II. АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «MIND» В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА	
2.1. Исследование концепта «mind» на материале лексикографических источников	24
2.2. Исследование концепта «mind» на основе контекстов Британского национального корпуса английского языка.....	29
2.3. Репрезентация концепта «mind» на материале поговорок английского языка	36
2.4. Репрезентация концепта «mind» на материале лексикографических источников, контекстов и поговорок английского языка	43
Выводы по Главе II.	46
ГЛАВА III. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ СТАРШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ПОНЯТИЕМ «КОНЦЕПТ»	
3.1. Рекомендации по внедрению понятия «концепт» в образовательную программу	47
3.2. Комплекс упражнений для формирования лексических навыков при знакомстве обучающихся с концептом «mind» и его вербализаторами.....	51
Выводы по Главе III.	60

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	61
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	63

ВВЕДЕНИЕ

Современный период развития лингвистической науки характеризуется антропоцентричностью, где на первый план выдвигается человек как языковая личность. Рузин И.Г. в своей работе «Философские аспекты лингвистического исследования» отмечает, что «язык рассматривается в своей погруженности в жизнь, в отражении действительности. Все больше укрепляется мысль о том, что понять природу языка можно лишь исходя из человека и его мира в целом» [36]. Основным направлением исследований выступают константы внутреннего мира человека, его интеллектуальные, психические, личностные особенности. Язык исследуется в тесной связи с сознанием, мышлением, культурной и духовной жизнью человека.

Когнитивная лингвистика привнесла новый взгляд на изучение языка, где центральной фигурой выступает человек с особенностями его мышления, восприятия, ощущений. Главной задачей антропоцентрической лингвистики как принципиально новой науки является «языковое моделирование человека во всех ипостасях его бытия в объективно сущностной взаимосвязи с другими сопредельными науками о человеке» [26]. Областью научных интересов становится языковая репрезентация концептов внутреннего мира человека.

Настоящее диссертационное исследование выполнено в русле лингвокультурологического направления когнитивной лингвистики, представляющего возможным определить закономерности формирования и функционирования лингвокультурных концептов, отражающих внутренний мир человека посредством языковых репрезентаций.

Актуальность темы исследования определяется следующими факторами:

1. Развитие в языкознании такого направления как, лингвокультурное моделирование концептов и недостаточная изученность культурных концептов.
2. Необходимость комплексного осмысления и языкового моделирования концепта «mind» в английской языковой картине мира как одного из фрагментов концептосферы внутреннего мира человека.

3. Возрастание интереса в лингвистической науке к проблемам субъективности человека и устройства его ментального, внутреннего мира.

Объектом настоящего диссертационного исследования является содержание и структура концепта «mind», представляющего фрагмент картины внутреннего мира человека, объективированный в современном английском языке.

В качестве **предмета** исследования выступают языковые средства репрезентации концепта «mind», выражающие представления носителей английского языка о внутреннем, психическом мире человека.

Цель работы состоит в моделировании фрагмента английской языковой картины внутреннего мира человека посредством анализа многообразных средств репрезентации содержания концепта «mind» в современном английском языке.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**:

1. Эксплицировать информационное содержание концепта «mind», закрепляемое толкованиями субстантивов в современных англоязычных лексикографических источниках. Смоделировать приядерные и периферийные концептуальные характеристики концепта «mind», выраженные значениями соответствующих субстантивов.

2. Уточнить концептуальное и аксиологическое наполнение концепта «mind», актуализированного в контекстах и паремиях английского языка.

3. Разработать комплекс упражнений для обучающихся старшего школьного возраста, способствующих формированию лексических навыков в ходе изучения отдельных тем, затрагивающих такие сферы человеческой жизнедеятельности, как культура, внутренний мир, социальная жизнь.

Теоретической базой исследования стали труды выдающихся отечественных и зарубежных лингвистов в области когнитивной лингвистики (Ю.Н. Караулов, В.А. Маслова, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Элеонора Рош Хайдер, Джеймс Тейлор.) и лингвокультурологии (А. Вежбицкая, В.И. Карасик, Д.С. Лихачев, Ю.С. Степанов, В.Н. Телия, Рей Джекендофф, Марк Джонсон).

Практическая база исследования представлена словарными толкованиями концепта «mind», а также его речевыми словоупотреблениями (общим объемом 500 контекстов), и

паремическими единицами английского языка, представленными в 180 примерах, содержащих имя изучаемого концепта.

Научная новизна настоящей работы заключается в следующем:

На материале английского языка впервые проводится комплексное исследование содержания и структуры концепта «mind», в котором задействован анализ лексикографических источников, контекстов и паремий английского языка, заключающих в себе концепт «mind».

Для достижения цели и решения, поставленных в работе задач результативно использовался комплекс общенаучных **методов** (синтез, анализ) лингвистического исследования в рамках когнитивно-дискурсивного подхода, включающего в себя элементы дефиниционного, аксиологического, контекстуального и концептуального анализа, метода когнитивного моделирования и метод статистического анализа.

Теоретическая значимость исследования заключается в определении специфики структурной организации концепта внутреннего мира человека, выявлении роли языковых средств в его репрезентации в английском языке.

Практическая ценность данной работы состоит в конкретизации полученных результатов, которые могут быть использованы при разработке элективных и факультативных курсов для обучающихся старшего школьного возраста.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Концепт «mind» является ключевым концептом, отражающим организацию внутреннего мира человека в современном английском языке. Он обладает рядом отличительных особенностей, обусловленных национально-культурной спецификой английского менталитета и культуры.

2. Концепт «mind» в англоязычной картине мира обладает ядерно-периферийной структурой, моделируемой в зависимости от частотности употребления вербализаторов.

3. На базе лексики, вербализующей концепт «mind», возможно построить систему упражнений, направленных на развитие лексических навыков у обучающихся старшего школьного возраста в ходе освоения таких тем, как «People», «Education», «Social life».

Достоверность полученных результатов обеспечивается за счет применения методов математической обработки данных, а также большим объемом проанализированного фактического материала.

Апробация результатов исследования осуществлялась:

1. В виде написания двух статей по теме исследования «Концепт «mind» в английской языковой картине мира» и «Репрезентация концепта «mind» на материале паремий английского языка», которые приняты к публикации в международный научный журнал «ИННОВАЦИОННАЯ НАУКА» (г. Уфа);

2. В процессе выступления с докладом на тему «Способы введения и отработки лексически у обучающихся старшего школьного возраста» (г. Челябинск, ЧОУ ДО «Планета Инглиш», 8.02.2019 г.)

Структура и объем диссертации: настоящая работа состоит из введения, трех глав с выводами по каждой из них, заключения и списка использованной научной литературы, списка использованных словарей, списка источников фактического материала.

Во введении обосновывается актуальность работы, определяются объект, предмет, цель, задачи, методы, теоретическая и практическая база работы.

В первой главе «Теоретические предпосылки исследования концепта «mind» определяются теоретические предпосылки исследования, дается определение понятиям языковая картина мира, концепт, лингвокультурный концепт, концептуальный анализ. На основе представленных научных подходов формируется собственный понятийно-категориальный аппарат.

Во второй главе «Анализ концепта «mind» в англоязычной картине мира представлен анализ концепта «mind» на материале лексикографических источников, контекстов и паремий английского языка. В процессе работы мы прибегаем к методу концептуального анализа для выявления вербализаторов концепта, представленных различными лексическими единицами. На основании полученных данных мы делаем вывод о смысловом содержании концепта «mind» в англоязычной картине мира.

В третьей главе «Методические рекомендации по работе обучающихся старшего школьного возраста с понятием «концепт» описываются способы ознакомления обучающихся с базовыми понятиями когнитивной лингвистики для формирования основ

научно-исследовательской деятельности, предлагается комплекс упражнений для формирования лексических навыков.

В заключении приводятся основные выводы и результаты исследования.

Библиографический список содержит 72 наименования литературы.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ КОНЦЕПТА «MIND»

1.1. Картина мира с точки зрения когнитивной лингвистики и лингвокультурологии

Конец XX века ознаменован появлением в лингвистике термина «картина мира». Это понятие традиционно трактуется как целостный образ мира, складывающийся в голове человека в процессе когнитивной (познавательной) деятельности. Картина мира принадлежит к числу фундаментальных понятий, выражающих и подчеркивающих специфику человеческого бытия. В более узком значении термин «картина мира» рассматривается как совокупность знаний в отдельной научной области.

Понятие картины мира принято разделять на наивную картину мира, где акцент делается на обыденные, практические знания о мире, и научную картину мира, в которой информация подтверждена научными знаниями о мире, проверенными и закрепленными в различных областях науки.

В настоящее время граница между научной и наивной картиной мира становится более размытой, Ю.Д. Апресян объясняет это тем, что «интуитивные представления о вещах не всегда расходятся с научными» [3]. Наивная картина мира «диалектична и допускает противоречивые определения вещей, но с точки зрения истины... ничуть не уступает научной» [15].

Языковая картина мира является одним из основополагающих понятий современной лингвистики. Термин языковая картина мира восходит своими корнями, с одной стороны, к идеям Вильгельма фон Гумбольдта (1767-1835), выдающегося немецкого философа и филолога, и его сторонников, известных как неогумбольдианцы (Л. Вайсгербер и др.) о

внутренней форме языка, а с другой стороны — к идеям американской этнолингвистики, в частности, так называемой гипотезе лингвистической относительности Сепира-Уорфа [9,14].

Являясь одним из первых лингвистов, обратившим внимание на национальное содержание языка и мышления, Гумбольдт отметил тот факт, что «различные языки являются для нации органами их оригинального мышления и восприятия». Каждый человек имеет субъективный образ некоего предмета, который не совпадает полностью с образом того же предмета у другого человека [14].

Понятие «языковая картина мира» было введено в научную терминологическую систему Лео Вайсгербером, немецким языковедом и лидером неогумбольдтианского направления, который построил свои взгляды, опираясь на исследования В. фон Гумбольдта. Л. Вайсгербер пишет: «Он [язык] позволяет человеку объединить весь опыт в единую картину мира и заставляет его забыть о том, как раньше, до того, как он изучил язык, он воспринимал окружающий мир» [9]. Л. Вайсгербер пришёл к выводу, что словарь любого языка состоит не только из комплекса языковых знаков, но и из особого набора мыслительных средств, которыми обладает тот или иной социум. По мере того, как увеличивается словарный запас носителя языка, все представители языковой общности постигают эти мыслительные средства. Таким образом, он подчеркивает роль языка в формировании единой картины мира в человеческом сознании.

В исследованиях по когнитивной лингвистике традиционно различают языковую картину мира и концептуальную картину мира, а также общепринятым является положение о различии этих картин, при этом концептуальная картина мира характеризуется большей глобальностью и объемностью. Концептуальная картина мира как совокупность определенным образом организованных концептов значительно шире и богаче языковой картины мира, поскольку сведения о мире кодируются не только вербально, но и невербально.

Е.С. Кубрякова дает подробную характеристику взаимоотношениям концептуальной и языковой картин мира: «Картина мира – то, каким себе рисует мир человек в своем воображении, феномен более сложный, чем языковая картина мира, т.е. часть концептуального мира человека, которая имеет «привязку» к языку и преломлена через языковые формы» [21].

Стоит отметить, что отражения реального мира осуществляются в образной, понятийной, эмоциональной и символической формах, таким образом, некоторые ученые выделяют перцептивную, т.е. образную и понятийную картину мира [35]. Согласно З.Д. Поповой и И.А. Стернину, картину мира можно разделить на непосредственную (которая формируется в результате непосредственного восприятия человеком мира и его осмысления) и опосредованную (формируется в результате фиксации концептосферы вторичными знаковыми системами) [34].

Немаловажно то, что существует только одна объективная языковая картина мира для каждой национальной общности людей. Это происходит постольку, поскольку генетический механизм оценки телесных ощущений универсален. Однако каждый отдельный язык имеет свои национально-специфические особенности, которые придают специфику любой конкретной языковой картине мира. Эта специфика обусловлена национальной значимостью предметов и явлений, а также деятельностью, образом жизни и национальной культурой данного народа.

Таким образом, анализ языковой картины мира способствует пониманию различий между национальными культурами и тому, как они дополняют друг друга в рамках мировой культуры.

Вышеизложенное позволяет сформулировать следующее определение языковой картины мира: языковая картина мира – это совокупность представлений о мире, исторически сложившихся в определенной среде и отраженных в языке посредством наиболее значимых для народа на определенном этапе развития концептов. Данное определение весьма точно отражает суть понятия, поскольку в данной работе мы анализируем концепт «mind», являющийся основополагающим в сознании носителей английского языка.

1.2 Концепт как базовое понятие

КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

В современной когнитивной лингвистике «концепт» является ключевым термином, который все чаще используется исследователями при изучении проблем языкового представления когниций. Но по-прежнему у ученых нет единства в понимании концепта и представлении его структуры.

К концу XX века лингвисты пришли к выводу о том, что носитель языка – это носитель определенных концептуальных систем. Концепты есть ментальные сущности. В каждом концепте сведены воедино принципиально важные для человека знания о мире.

Термин концепт был впервые употреблен в отечественной науке в 1928 г. С.А. Аскольдовым. В своей статье «Концепт и слово» он утверждал то, что вопрос о природе концептов, а именно общих понятий или универсалий – не является новым. Он дает следующее определение концепту: «концепт есть мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» [4]. Однако только в 80 – е гг. XX века по причине возникновения большой необходимости перевода иностранной литературы на русский язык в отечественной лингвистике вновь возникает понятие концепта.

В настоящее время в лингвистической науке можно обозначить три основных подхода к пониманию концепта, которые базируются на одном общем положении: концепт – это то, что называет содержание понятия.

Первый подход – лингвокультурологический – рассматривает концепт как основную ячейку культуры в ментальном мире человека. Здесь большое внимание уделяется культурологическому аспекту, когда вся культура понимается как совокупность концептов и отношений между ними. В лингвокультурологии (представителем которой является, например, Ю.С. Степанов) концепт мыслится как «культурно-ментально-языковое» образование, своего рода «сгусток культуры в сознании человека, то в виде чего культура входит в ментальный мир человека, тот «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, который сопровождает слово [37].

Согласно В.И. Карасику концепты – это «ментальные образования, которые представляют собой хранящиеся в памяти человека значимые осознаваемые типизируемые

фрагменты опыта», «многомерное ментальное образование, в составе которого выделяются образно-перцептивная, понятийная и ценностная стороны», «фрагмент жизненного опыта человека», «переживаемая информация», «квант переживаемого сознания» [16].

В.В. Красных определяет концепт следующим образом: максимально абстрагированная идея “культурного предмета”, не имеющего визуального прототипического образа, хотя и возможны визуально-образные ассоциации, с ними связанные» [18]. Национальный концепт В.В. Красных определяет так: «самая общая, максимально абстрагированная, но конкретно репрезентируемая (языковому) сознанию, подвергшаяся когнитивной обработке идея “предмета” в совокупности всех валентных связей, отмеченных национально-культурной маркированностью»; «своего рода свернутый глубинный “смысл” “предмета”» [18].

С.Г. Воркачев определяет концепт как «операционную единицу мысли», как «единицу коллективного сознания, имеющую языковое выражение и отмеченное этнокультурной спецификой» [12].

Для концепта характерна сложная, многомерная структура. По мнению В.А. Масловой, его структура включает помимо понятийной основы социо-психо-культурную часть, которая не столько мыслится носителем языка, сколько переживается им; она включает ассоциации, эмоции, оценки, национальные образы и коннотации, присущие данной культуре [27].

По мнению М.В. Пименовой «концепт – это некое представление о фрагменте мира или части такого фрагмента, имеющее сложную структуру, выраженную разными группами признаков, реализуемых разнообразными языковыми способами и средствами. В структуре концепта отображаются признаки, функционально значимые для соответствующей культуры. Полное описание того или иного концепта, значимого для определенной культуры, возможно только при исследовании наиболее полного набора средств его выражения» [31].

Сторонниками второго подхода являются представители когнитивной лингвистики Д.С. Лихачев, Е.С. Кубрякова и др. Они считают, что концепт является результатом столкновения значения слова с личным и народным опытом человека, т.е. концепт является посредником между словами и действительностью.

Концепт, по Д.С. Лихачеву, не возникает из значений слов, а является результатом столкновения усвоенного значения с личным жизненным опытом говорящего. Концепт в этом плане, по Д.С. Лихачеву, выполняет заместительную функцию в языковом общении [25].

З.Д. Попова и И.А. Стернин определяют концепт как дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету [32].

Е.С. Кубрякова предлагает такое определение концепта: «концепт – оперативная содержательная единица памяти ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике. Самые важные концепты выражены в языке» [20].

Рассмотрев мнения наиболее авторитетных отечественных лингвистов о сущности, структуре и содержании концепта, можно сделать вывод о том, что концепт обладает многомерной структурой. В нем можно выделить рациональное и эмоциональное, абстрактное и конкретное, универсальное, этническое и индивидуальное. Его структура включает как понятийную основу, так и социо-психо-культурную часть, которая скорее переживается носителем языка при помощи ассоциаций, эмоций и коннотаций, присущих определенной культуре.

Следует отметить, что, несмотря на некоторые различия двух основных подходов к определению концепта, когнитивного и лингвокультурологического, между ними не наблюдается существенных противоречий; данные подходы не противоречат, а скорее дополняют друг друга.

Обобщая изложенное, мы можем вывести рабочее определение концепта. Концепт – некое представление об организации мира, присущее носителям определенной культуры, и результат познавательной деятельности человека, основанный на личном опыте, социальном статусе и культурной принадлежности, переживаемый каждым по-своему в виде ассоциаций, эмоций и ценностей.

На основании вышеизложенного, приходим к выводу о том, что на структурном уровне концепт – это многоуровневое, многомерное образование. В настоящем исследовании нами

будет предпринята попытка проанализировать лингвокультурный концепт «mind», выявив его языковые репрезентации и охарактеризовав его структуру.

1.3 Базовые характеристики

лингвокультурного концепта

Лингвоконцептология, как принципиально новая область научных знаний, появилась по причине возрастающего интереса к проблеме изучения концептов в целом и лингвокультурных концептов в частности, а также появления значительного количества научных исследований (А. Вежбицкая, З.Д. Попова, И.А. Стернин, В.Н. Телия и др.).

Лингвокультурный концепт многомерен, поэтому существуют различные точки зрения на его структуру. Каждый концепт – сложный ментальный комплекс, включающий в себя, помимо содержания, ещё и оценку, отношение человека к тому или иному отражаемому объекту и другие компоненты: общечеловеческий или универсальный; национально-культурный, обусловленный жизнью человека в определённой культурной среде; социальный, определяемый принадлежностью человека к определённому социальному слою; групповой, обусловленный принадлежностью языковой личности к некоторой возрастной или половой группе; индивидуально-личностный, формируемый под влиянием личностных особенностей – образования, воспитания, индивидуального опыта и психофизиологических особенностей.

В основе попытки классифицировать концепты по различным основаниям лежит желание, прежде всего, в очередной раз конкретизировать понятие лингвокультурного концепта, а также облегчить процесс описания конкретных концептов посредством отнесения их к какому-либо типу или классификационной группе.

Существующие на данный момент типологии можно условно разделить на несколько групп:

1. Семантические классификации в которых концепты рассматриваются с позиции сферы их употребления, делая основной акцент на смысловом значении. В работе Д.С. Лихачева «Концептосфера русского языка» приведен пример деления концептов с точки зрения их тематики. Подобные тематические совокупности образуют эмоциональную, образовательную, текстовую и другие концептосферы [24].

Согласно А.Я. Гуревичу лингвокультурные концепты можно подразделить на философские категории (время, пространство, причина, изменение, движение), и социальные или культурные категории (свобода, право, справедливость, труд, богатство, собственность).

2. Классификации концептов на основе их выражения и функционирования в языке. К этой группе относятся типологии концептов, данные А.П. Бабушкиным, Н.Н. Болдыревым, Е.В. Образцовой и др. [5,8,29].

Для лингвокультурного концепта характерно наличие следующих базовых признаков:

- комплексность (лингвокультурный концепт представлен проекцией элементов культуры, хранящихся в сознании и представленных в языке);
- ментальная природа, многоаспектность (лингвокультурный концепт находится в сознании, где осуществляется взаимодействие языка и культуры);
- ценностность (ценность всегда является центром концепта, так как концепт предназначен для исследования культуры);
- условность и размытость, изменчивость (сознание синкретично, все его элементы склонны к взаимопроникновению и пересечению);
- ограниченность сознанием носителя (лингвокультурный концепт существует в индивидуальном или коллективном сознании, если какой-либо элемент отсутствует в сознании индивида или группы, то он не может быть включен в структуру концепта данного индивида или группы);
- трехуровневое лингвистическое воплощение (язык как совокупность текстов, язык как системное образование, язык как компетенция наивного носителя языка);
- полиапеллируемость (концепты активизируются в сознании своих носителей путем ассоциаций, концепт не может сводиться к значению какой-то одной языковой единицы, существует множество способов языковой апелляции к любому лингвокультурному концепту).

Опираясь на указанные структурные модели можно предложить следующую модель структуры и функционирования концепта:

Основным для данной модели является неразрывность понятийной составляющей от ценностной ориентации концепта, а также наличие тех периферийных элементов, которыми лингвокультурный концепт «обрастает» в процессе своего существования в сознании языковой общности в целом и носителя языка в частности.

Таким образом, лингвокультурный концепт состоит из компонентов объективного или субъективного мира, которые находят выражение на различных уровнях и в различных аспектах языка.

1.4 Концептуальный анализ как метод лингвистических исследований

В современной научной литературе нет единого определения метода концептуального анализа, отсутствует универсальная методика его проведения. При осуществлении концептуального анализа исследователи придерживаются, скорее, интуитивных наборов необходимых действий для получения результата. Выбор методики исследования концептов во многом остается субъективным и определяется содержанием, которое вкладывает исследователь в термин концепт, материалом исследования, типом изучаемого концепта.

В современной науке исследования концептов крайне актуальны и осуществляются с точки зрения разных филологических подходов. Использование тех или иных приемов и методов во многом зависит от сложности концепта, типа лингвистических источников (художественная литература, газетные статьи, реклама и др.), а также целей и задач исследователя.

Р.М. Фрумкина в статье «Концептуальный анализ с точки зрения лингвиста и психолога» предприняла попытку рассмотреть существующие методики концептуального анализа и выявить суть данного анализа. В результате исследования был сделан вывод о том, что «концептуальный анализ – это отнюдь не какой-то определенный метод (способ, техника) экспликации концептов. Более уместно было бы говорить о том, что соответствующие работы объединены некоторой относительно общей целью, а что касается путей ее достижения, то они оказываются весьма разными» [43].

Цель концептуального анализа видится большинству исследователей «в рассмотрении способов языкового выражения концептов с одной стороны, а с другой – в реконструкции структур концептов и стоящих за ними фрагментов языковой картины мира с помощью языковых и культурно-языковых данных» и «выявление структуры концепта возможно через наблюдение за сочетаемостью соответствующих языковых знаков» [31].

Концептуальный анализ является основным методом исследования концептов, благодаря которому исследователям удается связать знания и представления воедино.

Широким пониманием концептуального анализа отличаются, в частности, работы В.Н. Телия, полагающей, что «концептуальный анализ – это исследования, для которых концепт является объектом анализа» [41]. Смысл концептуального анализа при подобном подходе

состоит в том, чтобы «проследить путь познания смысла концепта и записать результат в формализованном семантическом языке» [41].

Говоря о концептуальном анализе, лингвисты все чаще ссылаются на методы лингвистических исследований, которые направлены на анализ концепта, с одной стороны, и выступают в качестве единиц описания концептов, с другой.

Как считает В.И. Карасик, описание концепта – это специальные исследовательские процедуры толкования значения его имени и ближайших обозначений: 1) дефинирование (выделение смысловых признаков); 2) контекстуальный анализ (выделение ассоциативно связанных смысловых признаков); 3) этимологический анализ; 4) паремиологический анализ; 5) интервьюирование, анкетирование, комментирование [17].

При концептуальном анализе центром внимания является проблема интерпретации значения. В рамках данного исследования объектом анализа являются вербализаторы концепта «mind», представленные различными лексическими единицами и словосочетаниями. Данное исследование будет осуществляться по методике выявления ядерно-периферийной структуры концепта. Сначала мы обратимся к лексикографическим источникам для определения вербализаторов концепта «mind», после этого, проанализировав полученные данные, нами будет представлена графическая модель структуры концепта «mind», состоящая из ядра, приядерной зоны, ближней и дальней периферий. Далее этот же алгоритм мы применим при анализе контекстов и паремий английского языка, содержащих концепт «mind». После этого, обобщив полученные данные, на каждом из этапов работы нами будет представлена графическая модель языковой репрезентации концепта «mind» и сделан вывод о смысловом наполнении изучаемого концепта.

Подводя итог вышесказанному, необходимо отметить, что концептуальный анализ подразумевает абсолютное понимание исследователем всех действий, направленных на изучение концепта с учетом менталитета и культуры носителей языка.

Выводы по Главе I

1. Картина мира – это общекультурное достояние нации, она многоуровневая и имеет сложную структуру. Языковая картина мира отражает национальную картину мира и может быть представлена в разноуровневых языковых единицах, обуславливающих понимание внешнего и внутреннего мира человека. Разные языки придают картинам мира свою специфику, национальный колорит, что объясняется различиями в культуре, условиях жизни и традициях народов.

2. Концепт – это единица коллективного сознания, отражающая предмет реального или идеального мира, хранящаяся в национальной памяти носителей языка и имеющая вербально обозначенный вид. Аксиологический концепт является продуктом культуры с ее стереотипами, установками и системой ценностей.

3. Лингвокультурный концепт имеет тесную связь с ассоциативным пространством. Ассоциативная организация связей в простейшей форме репрезентирует одну из форм хранения знаний в памяти человека, она мыслится как некая модель семантических связей, существующих в сознании.

4. Концептуальный анализ считается одним из основных методов исследования концептов. Целью концептуального анализа является исследование репрезентаций концепта в языке и его смыслового содержания.

ГЛАВА II. АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «MIND» В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА

2.1 Исследование концепта «mind» на материале лексикографических источников

Цель данной главы – проанализировать концепт «mind» на основе лексикографических источников и создать модель языкового выражения концепта в англоязычной картине мира. Выбранный нами для анализа концепт характеризует интеллектуальные способности человека, и принадлежит к универсальным категориям, определяющим человеческое мышление.

Исследование концепта до сих пор остается актуальным, так как расширяются и уточняются лингвокультурные представления об определенном мире того или иного языка. Концепт отражает этническое мировидение и маркирует тем самым этническую языковую картину мира. Он является результатом столкновения словарного значения слова с личным и народным опытом человека [24].

Концепт представляет собой условную единицу, характеризующуюся некоторой размытостью. Структура концепта выглядит следующим образом: ядро, являющееся его именем, приядерная зона и периферии. Приядерная зона содержит наиболее значимые языковые ассоциации, периферия – менее значимые. Количество разных ассоциаций безгранично, следовательно, концепт не ограничен строгими рамками.

Концепт характеризуется ценностной характеристикой. Влияние экстралингвистических факторов и особенности исторического развития в жизни конкретного языкового общества могут повлиять на содержание концепта и оценку события, которое он обозначает.

Концепт «mind» входит в область национальной концептосферы любого языка, именно в этом концепте в большей степени сконцентрированы представления и ценности этнокультуры любого народа. Концепт «mind» можно отнести к универсальной категории, характеризующей интеллектуальные возможности человека и его мышление. Лингвоконцепт «mind» находит различные способы выражения в английском языке, в котором существуют свои специфические характеристики феномена ум.

К настоящему времени существует несколько методик описания и изучения концептов. В рамках данной работы будет рассмотрен комплекс методик и приемов актуальных для осуществления концептуального анализа. В методиках описания концептов, отражающих подходы разных лингвистов прослеживаются общие моменты: описание ядра и периферии концепта, словарные дефиниции, паремиологический анализ, этимологический анализ, выявление синонимического и антонимического рядов (Т.А. Космеда, В.А. Маслова, Н.В. Плотникова, З.Д. Попова, И.А. Стернин) [28, 33].

На этапе работы с лексикографическими источниками концептуальный анализ будет проводиться с помощью ядерно-периферийной методики концептуального анализа. Ядро представляет собой словарные значения лексических единиц, которые, с точки зрения ученого, содержат большие возможности в раскрытии содержания концепта, в выявлении особенностей его языкового выражения. Периферия репрезентирует субъективный опыт, различные прагматические составляющие лексических единиц, коннотации и ассоциации [28].

В данной части работы нами были проанализированы значения ключевых слов на основе словарных толкований. Имя концепта «mind» составляет его ядро, так как эта языковая единица выражает концепт в наиболее полном объеме и общей форме.

Нами было проанализировано 20 определений из 12 одноязычных толковых словарей и тезаурусов, а также более 200 фразеологических единиц с концептом «mind».

Mind - someone's memory or their ability to think, feel emotions, and be aware of things (CD).

Mind - memory, remembrance, recollection (UD).

Mind - the element of a person that enables them to be aware of the world and their experiences, to think, and to feel; the faculty of consciousness and thought (OxD).

Mind- ABILITY TO THINK AND IMAGINE your thoughts or your ability to think, feel, and imagine things (LD).

Mind - the part of you that thinks, knows, remembers, and feels things (McD).

Из данных определений следует, что существует множество толкований концепта «mind», это говорит о сложности и многогранности изучаемого феномена. Исходя из

определений, нами были выделены следующие концептуальные признаки, вербализованные следующими ЛЕ: *memory, thinking, feeling, reasoning*.

Затем мы обратились к синонимическим словарям для более точного определения вербализаторов концепта. В результате проделанной работы нами были выявлены ЛЕ, занимающие приядерную зону, показывая то, что изучаемый концепт «mind» чаще всего вербализуется с помощью этих ЛЕ. Также были определены ЛЕ, занимающие ближнюю и дальнюю периферии, добавляя дополнительные смыслы и оттенки значений посредством вербализаторов концепта «mind».

Для большей наглядности полученных результатов, отобразим модель языкового выражения в виде рисунка 1:

- 1 – приядерная зона
- 2 – ближняя периферия
- 3 – дальняя периферия

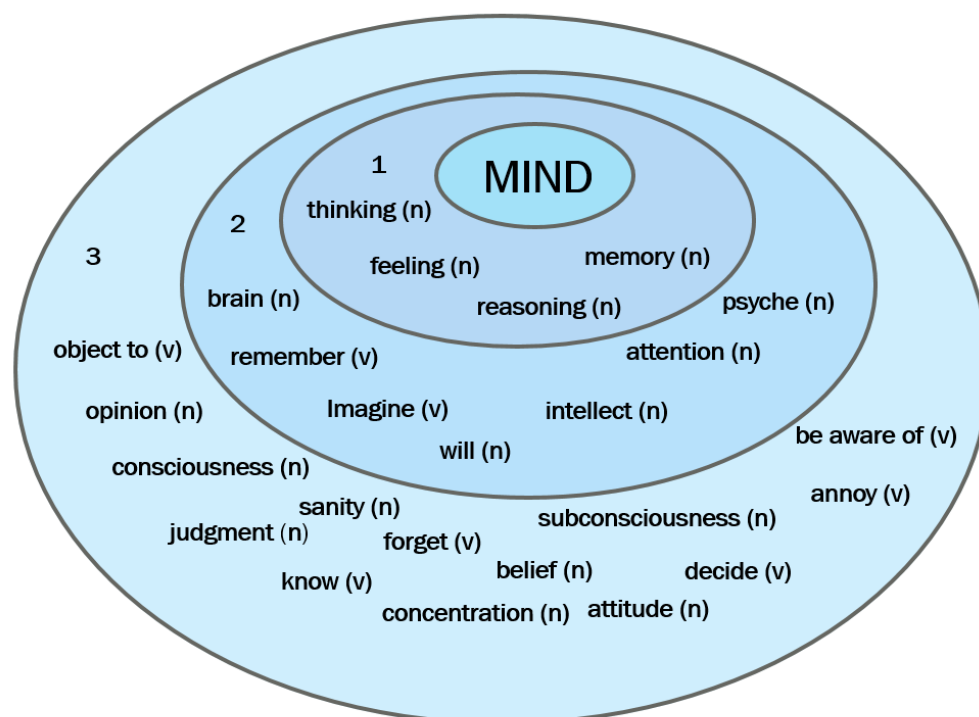


Рисунок 1 – Вербализаторы концепта «mind» на основе лексикографических источников

Таким образом, модель языкового выражения концепта выглядит следующим образом:

Ядро – mind

Приядерная зона – *thinking(n), feeling (n), reasoning (n), memory (n)*.

Ближняя периферия – brain (n), remember (v), imagine (v), will (n), intellect (n), attention (n), psyche (n).

Дальняя периферия – object to (v), opinion (n), consciousness (n), sanity (n), judgment (n), know (v), forget (v), subconsciousness (n), belief (n), decide (v), attitude (n), annoy (v), be aware of (v).

Полученная схема наглядно демонстрирует сложность и многогранность исследуемого концепта. Основное значение концепта «mind» выражает общее понимание ума, которое присуще носителям английского языка: мыслительная способность, лежащая в основе сознательной деятельности. ЛЕ «thinking», «feeling», «reasoning», «memory», занимающие приядерную зону, характеризуют базовые свойства человеческого ума, а именно, способность к логическому мышлению, восприятию действительности и возможность хранить и анализировать информацию. Лексические единицы, занимающие область ближней периферии, дают более широкое представление о свойствах, приписываемых уму: способность к воображению, креативности «imagine», способность оставаться сосредоточенным, быть во внимании «attention», важность духовной культуры «psyche», способность воспринимать и перерабатывать информацию «brain», способность к познанию, накоплению информации и систематизации знаний «intellect». Вербализаторы концепта «mind», вошедшие в область дальней периферии, добавляют дополнительные оттенки значения, отождествляемые с этим сложным феноменом: «sanity» способность к здравомыслию, ментальное здоровье, «subconsciousness» способность формирования различных установок, «annoy» способность реагировать на внешние факторы окружающей действительности, «belief» мировоззрение, внутренние убеждения, вера, «opinion», «attitude» способность иметь собственную точку зрения, «concentration» способность к самоорганизации. Вышеперечисленные характеристики вербализаторов концепта «mind» доказывают его уникальность, находя отражение в различных сферах жизни носителей английского языка.

2.2. Исследование концепта «mind» на основе контекстов Британского национального корпуса английского языка

В данной части работы анализ проводился методом выделения ядерных и периферийных признаков концепта «mind» на основе контекстов. Для начала отметим, что мы подразумеваем под термином контекст.

Контекст (от лат. Contextus – «соединение», «связь») – это полноценный законченный фрагмент устной или письменной речи, общий смысл которого помогает определить значение отдельных слов и предложений, входящих в него. Это ситуация конкретного употребления слова в речи (письменной или устной), его языковое окружение, ситуация речевого общения.

Контекст структурирует многообразие возможных аспектов значения того или иного слова или предложения, таким образом, задается определенность смысла языковых выражений в пределах данного текста. За пределами контекста языковая единица теряет дополнительные оттенки значения, обусловленные общим смыслом текста, утрачивая ситуативную конкретность и эмоциональное наполнение. В языкознании понятие «контекст» приближается по своему содержанию к понятию «системного значения» семантически законченного текстового отрывка, обладающего свойством целостности [42].

Как правило, концепт «mind» в коллективном сознании связывается с мыслительной деятельностью субъекта, при этом выделяются дополнительные значения и оттенки значений исходя из ситуации речевого общения. Представление об уме в культуре английского народа широко отражено в текстах, фиксирующих различные ситуации общения. В рамках исследования нами было отобрано 500 контекстов из Британского национального корпуса английского языка, содержащих лексическую единицу «mind».

Наш выбор корпуса текстов обусловлен тем, что данные разного типа находятся в корпусе в своей естественной контекстной форме, создавая возможность их всестороннего и объективного изучения, увеличивая точность и достоверность исследования.

Для выявления ядерных и периферийных признаков концепта «mind» нами было проанализировано 500 контекстов, из которых мы выделили различные значения слова «mind», а также выявили особые характеристики, актуализирующие данный концепт.

В ходе анализа контекстов нами был установлен ядерный признак концепта «mind» – «память», вербализованный в 157 контекстах (31,4 %):

1). Bear in mind, keep in mind, have in mind, be in mind – помнить, думать учитывать, принять во внимание. Well, anyway it's something to bear in mind the fact that we've got that list anyway (Ну, в любом случае, стоит помнить о том, что мы получили этот список); Come to mind – приходить на ум, вспомнить, возникнуть. Only one response came to mind (только один ответ пришел в голову); Take mind off, out of mind, let mind go blank, haunted mind, steer mind off. Loretta told herself that she would have to put Hugh Puddephat out of her mind until Saturday (Лоретта приказала себе не думать о Хуг Падэфат до субботы).

Ранее нами был проведен анализ концепта «mind» на материале лексикографических и фразеологических словарей, в результате которого был выявлен ядерный признак, вербализованный лексическими единицами «memory» и «remember». В результате анализа контекстов подтвердилась ядерная позиция концептуального признака «память», как некоего абстрактного понятия, отражающего способность хранить информацию и избавляться от нее.

Вторым, наиболее часто вербализованным концептуальным признаком «mind» является призыв к осторожности, внимательности, составивший 7,6 % контекстов:

2). Mind – «учитывать».

Mind your eye! – Внимание! Гляди в оба! Берегись! Mind your feet! – Не оступитесь! Смотрите, куда идете!

Согласно анализу лексикографических источников, выделяется близкая по смыслу лексическая единица «be aware of» – осознавать, принять к сведению, занимающая периферийную позицию, которая свидетельствует о том, что в обыденной жизни призыв к осторожности встречается чаще.

Третьим по частоте актуализации выделяется концептуальный признак согласия (нейтрального отношения), присутствующий в 7,2 % контекстах:

3). Don't mind – «возражение». We really don't mind what sex the baby is (Нам правда не важен пол ребенка). В словарях данная лексическая единица имеет семантическое сходство с лексической единицей «object to», занимающей периферийную позицию, что позволяет сделать вывод о том, что для ситуаций повседневного общения считается нормой отстаивать свою точку зрения.

Следующим по частоте актуализации встречается фразеологизм *never mind*, встретившийся в 5,2 % контекстов:

4). *Never mind* – «беспокойство». *I didn't think I was ill but never mind.* (Я не думаю, что был болен, хотя, не важно). В то же время, на материале словарей отсутствует аналогичный признак, при этом на дальней периферии выделяется признак «*anxiety*», как нечто, вызывающее беспокойство и тревогу.

Также среди вербализаторов ядерных признаков концепта «*mind*» выступает словосочетание *change one's mind*, составляющее 4,6% в анализируемых контекстах:

5). *Change one's mind* – «мнение», «точка зрения», 4,2 %. *I meant what I said and you can't change my mind.* (Я сказал то, что хотел, и вы не можете изменить мое мнение). В свою очередь, согласно анализу лексикографических источников, признак «*opinion*» занимает периферийную позицию, подчеркивая важность собственного мнения в обыденной жизни.

Далее ум актуализируется через признак принятия решения:

6). *Make up one's mind* - «решить», «определиться» (2,2 %).

I wished you would make up your mind. (Мне бы хотелось, чтобы ты принял решение).

Аналогичный признак при анализе словарей занимает периферийную позицию.

Вышеперечисленные признаки концепта «*mind*» составили его ядерную и периферийную зоны, являясь наиболее часто вербализованными согласно проведенным подсчетам. При этом обнаружился ряд признаков, выраженных не столь часто, однако существенно подчеркивая и дополняя сложный и многообразный концепт «*mind*».

Следующие словосочетания свидетельствуют о присутствии вербализуемого концептуального признака «подсознание» находящегося в области периферии:

7). *At the back of someone's mind, half awake mind, unconscious mind* – «подсознательно» (1,6 %). При этом, согласно словарям, лексическая единица «*subconsciousness*» занимает позицию дальней периферии.

She had at the back of her mind the thought that some new male companion might figure in it (Подсознательно у нее было ощущение, что какой-то новый попутчик мужского пола может появиться).

Также среди многообразных концептуальных признаков вербализуется такое состояние «*mind*», как настроение, расположение духа:

10). Frame of mind, state of mind – образ мыслей, состояние души (1,4 %).

And it is easy to see how in such a frame of mind, the thought of returning to Darlington Hall would be a great comfort to her (Легко прослеживается то, что, находясь в таком состоянии, мысль о возвращении в Дарлингтон Хол утешала бы ее).

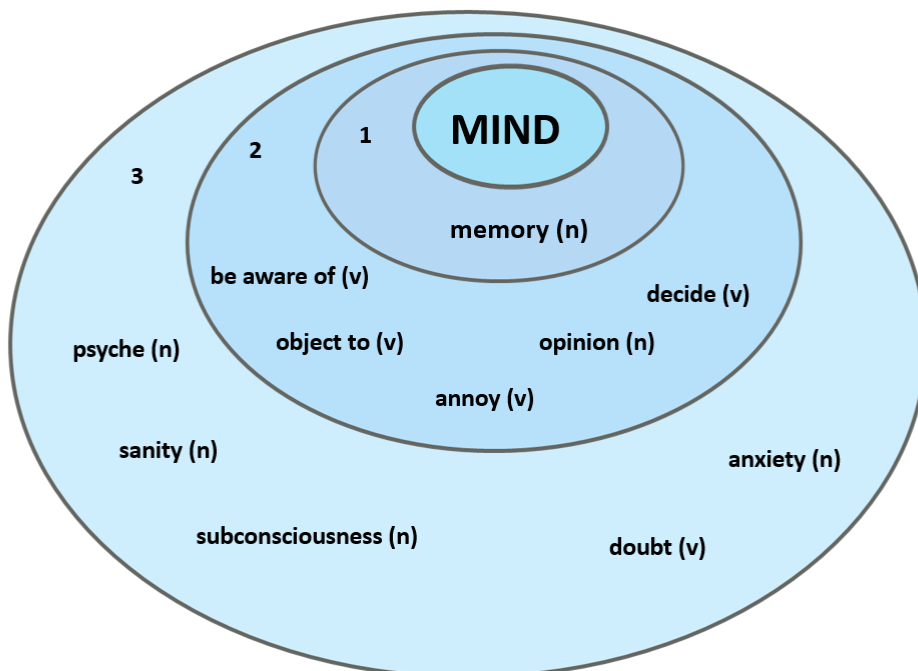
Помимо этого, можно встретить отрывки контекстов, в которых «mind» предстает в различных состояниях, например, to be in right mind – находиться в нормальном душевном состоянии (0,6 %), open mind – здравый смысл, непредвзятость (0,6 %), boggled mind – испуг, сомнение (0,6 %), exploding mind – кипящий ум (0,2 %).

Также среди концептуальных признаков концепта «mind» встречается множество примеров, вербализованных лексическими единицами, входящими в область дальней периферии, что свидетельствует о том, что изучаемый концепт занимает важное место в жизни и культуре носителей английского языка, например, grasping mind – цепкий ум (0,2 %), philosophical mind – философский ум (0,2 %), simple mind – бесхитростный ум (0,2 %), coldly analytical mind – холодный аналитический ум (0,2 %), filthy mind – развратный ум (0,2 %), sharp mind – острый ум (0,2 %), dirty mind – извращенный ум (0,2 %), literary mind – литературный склад ума (0,2 %), subtle mind – острый ум (0,2 %), confused mind – запутанный ум (0,2 %).

Для большей наглядности полученных результатов, отобразим модель языкового выражения концепта в виде рисунка 2:

1 – приядерная зона

2 – ближняя периферия



3 –
дальняя
периферия

Рисунок 2 – вербализаторы концепта «mind» на основе контекстов

Исходя из полученных данных, модель языкового выражения концепта выглядит следующим образом:

Ядро – mind

Приядерная зона – memory (n).

Ближняя периферия – be aware of (v), object to (v), annoy (n), opinion (n), decide (v).

Дальняя периферия – subconsciousness (n), psyche (n), sanity (n), doubt (v), anxiety (n).

Анализ контекстов выявил то, что концепт «mind» занимает важное место в повседневной жизни носителей английского языка. Выбранные для анализа контексты главным образом содержали отрывки диалогов и монологов из повседневной жизни, следовательно, вербализаторы концепта «mind» представляют феномен ум в реальных ситуациях речевого общения. В приядерную зону вошла ЛЕ «memory», подчеркивая важность хранения информации в сознании для дальнейшего использования в жизни. Область ближней периферии состоит преимущественно из глаголов, что подчеркивает динамичность и активное присутствие феномена ум в повседневной жизни и культуре англичан: «be aware of» быть в курсе, осознавать, «object to» возражать, отстаивать свою позицию, «opinion» мнение, точка зрения. Вышеприведенные примеры демонстрируют то, что для англичан важно обладать информацией, иметь свою точку зрения в разных вопросах и, при необходимости, отстаивать ее. Дальняя периферия характеризуется менее динамичными ЛЕ, при этом отводится место умственному здоровью «sanity», подсознательному мышлению «subconsciousness» и мировоззрению «psyche», как ценностным составляющим, дополняющим образ разносторонне мыслящего англичанина. ЛЕ «doubt», «anxiety», выражающие сомнение, тревожность, говорят скорее о ценности высоких интеллектуальных способностей в английской культуре, по причине того, что сомнения и переживания являются естественной составляющей и характеризуют в первую очередь умного человека, который признает, что может допустить ошибку. Анализ концепта «mind» на материале контекстов позволил получить наиболее полную картину о роли изучаемого концепта в культуре английского народа.

2.3. Репрезентация концепта «mind» на материале паремий английского языка

В данной части работы нами будет проведен анализ концепта «mind» на материале паремий английского языка. Паремии как единицы языка ярко отражают характерные черты английской языковой картины мира. Анализ паремиологических единиц позволяет раскрыть национально-культурную специфику концепта «mind». Материалом для исследования являются пословицы и поговорки, содержащие лексическую единицу «mind». Анализ смыслового содержания пословиц в английском языке позволит увидеть отношение английского народа к уму.

В результате работы нами было проанализировано 180 паремий, содержащих в себе компонент «mind». Среди них главенствующую позицию занимает важность и необходимость образования, саморазвития, которым противопоставляется глупость и невежество. Паремии, подчеркивающие важность получения знаний и умений, составили 25 %, что позволяет утверждать, что образование и развитие являются предметом гордости среди носителей английского языка, в то время как его отсутствие высмеивается и порицается.

Ум складывается на основе жизненного опыта человека, имеющегося знания, которое передается человеку в процессе обучения. Большие возможности, которые дает человеку такое полезное для ума качество, как приобретение знаний, констатируют англичане: “Money spent on the mind is never spent in vain” (Деньги, потраченные на образование, никогда не пропадают даром).

Большое количество паремий подчеркивают важность чтения и говорят о мудрости и опыте, содержащихся в книгах: “Books are preserved parts of minds” (Книги являются хранилищем ума), “A library is repository of medicine for the mind” (Библиотека – оздоровление для ума). Также ум широко отождествляется с опытом и новыми знаниями, полученными на протяжении жизни: “Travel broadens the mind” (путешествия расширяют кругозор), в то же время, отсутствие жизненного опыта характеризует ограниченность кругозора: “No experience, narrow-minded” (Отсутствие опыта – недалекий ум).

Среди английского народа, считается, что внешность человека может говорить о его душе и интеллектуальных способностях, однако также подчеркивается тот факт, что иногда она может быть обманчива: “The face is the portrait of the mind” (глаза - зеркало души), “The

face is the index of the mind, but appearances are deceitful” (Лицо-показатель ума, но внешность обманчива).

Оппозицией ума в английских поговорках представлена глупость и ограниченность мышления, вызывающая иронию и неприязнь среди представителей английской культуры, судя по характеру высказывания: “Little things please little minds” (мелочи радуют маленькие умы), “Who is narrow-minded cannot be big-hearted” (узколобый человек не может быть великодушным). Нередко ум и глупость противопоставляются друг другу или используются в сравнении: “The broad-minded see the truth in different religions; the narrow-minded see only the difference” (Широко мыслящие видят истину в разных религиях; узко мыслящие видят только разницу), “The mind of a fool is like a broken pot, it will hold no wisdom” (Ум дураку, что разбитый горшок, мудрости не удержит). Также прослеживается взаимосвязь ума и мудрости, где второе достигается развитием и работой над первым, добавляя к этому жизненный опыт.

Следующей, среди наиболее важных ценностей, представленных в поговорках, является здоровье человека, количество таких примеров составило 12 %. Многократно отмечается взаимосвязь физического и ментального здоровья, подчеркивается взаимосвязь и прямая зависимость одного от другого: “A sound mind is a sound body” (В здоровом теле – здоровый дух), “Sickly body, sickly mind” (Больное тело – больной разум).

Однако, умственному здоровью отдается приоритет, а также подчеркивается, что душевные переживания и боль являются более сильными по сравнению с физическими: “Better a sick body than an ignorant mind” (Лучше больное тело, чем невежественный ум), “Pain of mind is worse than pain of body” (Боль разума хуже, чем боль тела).

Также прослеживается превосходство ума над телом и наоборот, тем самым подчеркивается тесная связь между этими двумя понятиями: “The mind is the emperor of the body” (ум управляет телом), “A gross belly does not produce a refined mind” (Пухлый живот не облагородит разум).

Среди поговорок, характеризующих умственное здоровье, прослеживается идея избавления от негативных мыслей и тенденции к положительному мышлению: “Clean your heart and mind of negative thoughts” (Избавляйте сердце и разум от негативных мыслей), “Anger of the mind is poison to the soul” (Гнев ума – яд для души).

В пословицах английского языка присутствует идея, описывающая схожесть взглядов: “Great minds think alike” (Великие умы думают одинаково), а также их различие, встречаются примеры, выражающие наличие разных точек зрения: “Many men, many minds” (Сколько людей – столько и мнений). Человек представлен индивидуальностью с неповторимым набором качеств и способностей: “Seven sons of one mother, and each one of a different mind” (семь сыновей одной матери, и каждый из них мыслит по-разному), “One man differs from another in three things: his voice, his appearance, and his mind” (один человек отличается от другого тремя вещами: голосом, внешностью и умом). Паремии, содержащие характеристики схожести и различия взглядов составляют 9,4 %, что свидетельствует о том, что человек рассматривается, прежде всего, как личность, а не часть группы или сообщества.

Также уму присущи темпоральные признаки, категория времени, и умственные способности переплетаются с понятиями молодость – старость, мудрость – отсутствие опыта. Это говорит о постепенном накоплении опыта и знаний на протяжении жизни, при этом отмечается, что пожилой ум более слабый и менее продуктивный: “Youth does not mind where it sets its foot” (Молодым без разницы куда идти), “The older the man, the weaker his mind” (Разум слабеет с возрастом).

Англичане очень ценят неприкосновенность частной жизни, это находит свое отражение в паремиях и фразеологизмах, призывающих следить за собой и заниматься своим делом: “Let every man mind his own business, and leave others to theirs (Пусть каждый занимается своими делами)”, “When everyone minds his own business the work is done” (Когда каждый занят своим делом, работа выполняется). Также считается неприемлемым обсуждать ряд тем, связанных с финансами, личной жизнью и проблемами, в эту же категорию попадает ум, а именно, мысли, которые не всегда стоит высказывать: “Let not the bottom of your purse or of your mind be seen” (Не выставляйте напоказ свой кошелек и ум), “Don’t say the first thing that comes to your mind” (не говорите первое, что приходит на ум). Данные паремии составляют 8,3 %, подтверждая сдержанность и осторожность англичан.

Еще одной категорией, характеризующей специфику английской культуры, составляет понятие «память», «нахождение в мыслях-отсутствие в мыслях». Уму приписываются свойства удержания чего-то, хранения в памяти, а также избавления от предмета, занимающего мысли. Также сюда добавляется визуальная составляющая: “Out of sight out of

mind” (С глаз долой - из сердца вон), “Present to the eye, present to the mind” (виден глазу-представлен в уме). Паремии, содержащие взаимосвязь визуальной и мыслительной составляющей обнаруживаются в количестве 3,8 %.

Также английский менталитет и характер определяют такие качества, как трудолюбие, целеустремленность, исполнительность. Вышеперечисленные признаки тесно переплетаются с понятием воля в совокупности с умом, находящих свое отражение в 2,2 % проанализированных паремиях и представленных в следующих примерах, выражающих «желание»: “Mind over matter” (усилием воли), “Nothing difficult to a willing mind” (Была бы охота – заладится всякая работа), “You will never plow a field by turning it over in your mind” (в уме поле не перепашешь).

В английском языке существует ряд пословиц, характеризующих гендерные признаки ума. В английских паремиях, встречаются примеры особенностям женского ума, как чего-то коварного, провоцирующего и вызывающего недоверие. Это объясняется особенностями исторического развития и ролью женщины в культуре английского народа: “There is nothing so evil as the mind of a virtuous woman” (Нет ничего злее ума добродетельной женщины). Также женский ум трактуется, как нечто сложное для понимания: “Three things you cannot comprehend: the mind of a woman, the working of the bees, and the ebb and flow of the tide” (три вещи, которые вы не можете понять: ум женщины, работа пчел и приливы и отливы). Помимо трудности для понимания, встречаются характеристики, носящие негативную оценку женского ума и интеллектуальных способностей, что в свою очередь, обусловлено пониманием роли женщины в обществе на протяжении истории: “Women have long skirts and short minds” (У женщин длинные юбки, но скудные умы). Женский ум занимает 1,6 % среди паремий, содержащих компонент «mind», показывая то, что женщины играют особую роль в английском обществе, вызывая противоречивые реакции среди народа.

Для большей наглядности полученных результатов, отобразим модель языкового выражения концепта «mind» на материале паремий в виде рисунка 3:

- 1 – приядерная зона
- 2 – ближняя периферия
- 3 – дальняя периферия

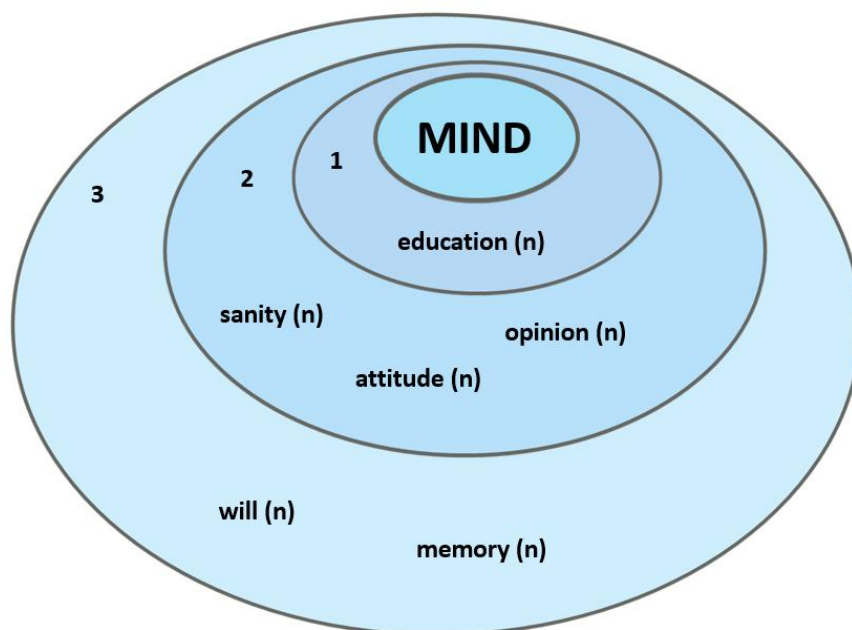


Рисунок 3 –
 Вербализато
 ры концепта
 «mind» на
 материале
 паремий
 английского
 языка
 След
 овательно,
 модель
 языкового
 выражения

концепта «mind» на материале паремий английского языка выглядит следующим образом:

Ядро – mind

Приядерная зона – education (n).

Ближняя периферия – sanity (n), attitude (n), opinion (n).

Дальняя периферия – will (n), memory (n).

Полученная схема отражает основные ценности английского народа относительно концепта «mind»: ум прежде всего ассоциируется с образованием и развитием, что доказывает приядерная позиция вербализованная ЛЕ «education». Стремление к знаниям и самосовершенствованию является основополагающей жизненной ценностью в культуре носителей английского языка. Немаловажную роль занимают ментальное здоровье и способность придерживаться своей точки зрения, иметь собственное мнение, что в свою очередь имеет прямую связь с образованием и кругозором человека. ЛЕ «sanity», «attitude», «opinion», вербализующие концепт «mind», подчеркивают важность здравомыслия, и приветствуют идею различных точек зрения во всех сферах человеческой жизнедеятельности. В область дальней периферии вошли ЛЕ «will» и «memory», где первая характеризует особенности менталитета английского народа, а именно трудолюбие и упорство, которые требуют силы воли и твердости характера. ЛЕ «memory», вербализующая концепт «mind»,

является основополагающей характеристикой человеческого ума, выражающая способность мозга хранить информацию и избавляться от нее.

2.4. Репрезентация концепта «mind» на материале лексикографических источников, контекстов и паремий английского языка

Проанализировав содержание концепта «mind» на материале лексикографических источников, контекстов и паремий английского языка, нами была составлена общая схема репрезентации концепта «mind» в англоязычной картине мира. Определение ядерных и периферийных признаков концепта «mind» осуществлялось исходя из занимаемой позиции ЛЕ, вербализующих концепт «mind» на каждом из этапов работы, а именно, отдельно при анализе лексикографических источников, контекстов и словарей. Сопоставив данные, полученные в результате работы на каждом из этапов, мы вывели общую схему, которая, на наш взгляд, представляет концепт «mind» наиболее точно.

Для большей наглядности полученных результатов, отобразим модель языкового выражения концепта «mind» в виде рисунка 4:

- 1 – ядреная зона
- 2 – ближняя периферия
- 3 – дальняя периферия

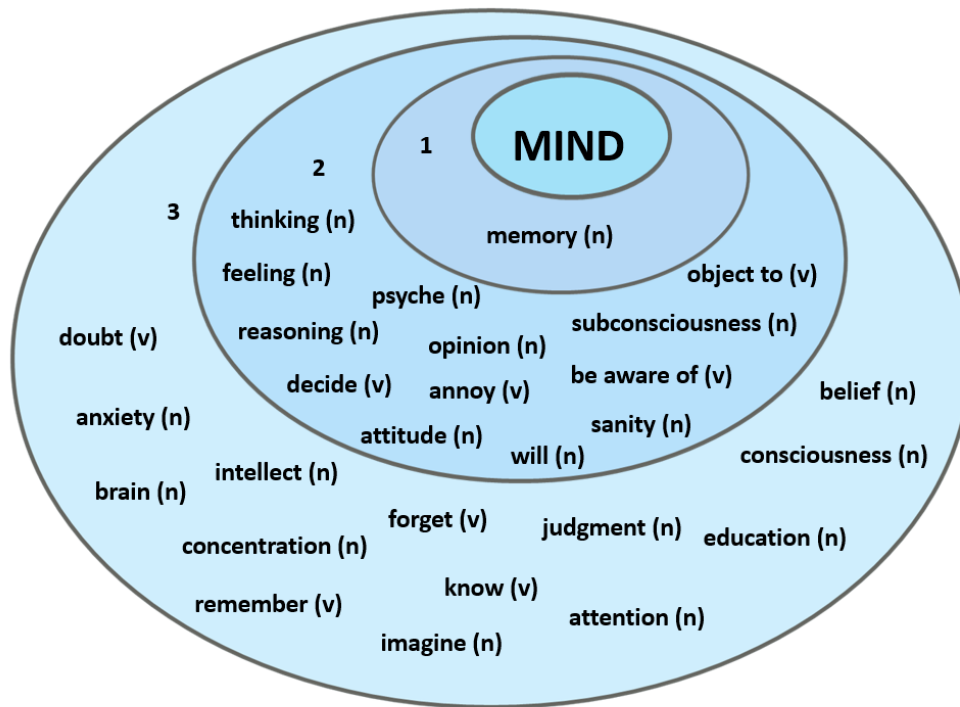


Рисунок 4 – Вербализаторы концепта «mind» на основе лексикографических источников, контекстов и паремий английского языка

Следовательно, модель языкового выражения концепта «mind» на основе вышеперечисленных источников выглядит следующим образом:

Ядро – mind

Приядерная зона – memory (n).

Ближняя периферия – thinking (n), feeling (n), reasoning (n), psyche (n), decide (v), opinion (n), annoy (v), attitude (n), will (n), be aware of (v), sanity (n), subconsciousness (n), object to (v).

Дальняя периферия – doubt (v), anxiety (n), brain (n), intellect (n), concentration (n), remember (v), forget (v), know (v), imagine (n), judgment (n), attention (n), education (n), consciousness (n), belief (n).

Полученная схема наглядно демонстрирует многообразность концепта «mind», вербализующегося различными ЛЕ, которые, в свою очередь, незримо присутствуют во всех сферах жизнедеятельности английского народа, являясь основополагающими понятиями в современном, динамично развивающемся обществе, и комплекс этих понятий составляет сложный и многоаспектный концепт «mind». Из этого следует то, что изучаемый концепт представляет собой уникальный феномен, характеризующий умственные способности и духовные потребности представителей английской культуры.

Выводы по главе II

1. Материалом для нашего исследования послужили словарные статьи, контексты из Британского национального корпуса английского языка и паремии. С помощью комплекса этих источников и методов концептуального анализа нам удалось создать максимально полную картину видения концепта «mind» с точки зрения носителей английского языка.

2. В результате проделанной работы, можно сделать вывод о том, что концепт «mind» занимает важное место в культуре английского народа, отражая различные сферы человеческой жизнедеятельности. В ходе исследования нами был сделан вывод о том, что концепт «mind» в силу своего содержания имеет очень широкое поле использования. Это связано с возможностью определить умения, навыки и способности человека, относящиеся к мыслительной деятельностью. Концепт «mind» становится важным элементом английской языковой картины мира, и тем самым он отличается от других концептов отображающих внутренний мир человека. Анализ английских паремий позволил понять культурное и этнокультурное содержание концепта «mind».

3. Исследование показало, что концепт «mind» имеет очень обширное поле использования. Это связано с возможностью определить умения, навыки и способности человека, относящиеся к мыслительной деятельности. В зависимости от этого концепт «mind» становится важным элементом и устной, и письменной речи английского языка, и тем самым он отличается от других концептов внутреннего мира человека.

ГЛАВА III. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ СТАРШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ПОНЯТИЕМ «КОНЦЕПТ»

3.1 Рекомендации по внедрению понятия «концепт» в образовательную программу

В ходе учебно-исследовательской деятельности обучающихся на старших этапах средней школы при работе с изучением лексики по отдельным тематикам имеет смысл ознакомление с понятием концепт. Исследования такого рода знакомят обучающихся с основами научно-исследовательской деятельности, основными методами исследования и базовыми понятиями когнитивной лингвистики. В рамках исследования вводится понятие «картина мира» (понятийная, концептуальная, языковая), затем обучающиеся знакомятся с понятием «концепт» и учатся выявлять вербализаторы концепта, которые представлены лексическими единицами в рамках изучаемой темы. Это позволяет расширить знания о лексическом ярусе английского языка посредством развития лексических навыков. Согласно ФГОС от 2018, в частности, обучающимся должен быть освоен навык свободного использования словарного запаса. И, конечно, лексика в системе языковых средств является важнейшим компонентом речевой деятельности: чтения, говорения, аудирования и письма. Именно поэтому работа с лексикой занимает особо важное место на каждом уроке иностранного языка и формирование лексических навыков является одной из наиболее важных задач при обучении иностранному языку.

Поскольку первостепенной целью обучения любому иностранному языку является развитие устных и письменных навыков общения, процесс овладения лексикой иностранного языка входит в одну из задач в процессе реализации этой цели. От степени владения лексикой в первую очередь зависит содержательная сторона высказывания.

Формирование лексических навыков предполагает знание культурных и социальных правил, которых придерживаются носители изучаемого языка для дальнейшего использования полученных знаний в ситуациях речевого и письменного общения.

Для успешного речевого и письменного общения, обучающимся необходимы следующие умения и навыки:

1). Продуктивные:

- умение подобрать слово/словосочетание;
- умение сочетать слова в словосочетаниях и предложениях;
- умение подбирать синонимы и антонимы к слову;
- умение подбирать эквивалент.

2). Рецептивные:

- умение воспринимать слово на слух и визуально;
- умение распознавать изученные слова в тексте и речевом потоке;
- умение распознавать оттенки значений, обусловленных контекстом или ситуацией речевого общения;
- умение прогнозировать при выполнении определенной деятельности с усвоенной лексикой.

Для знакомства обучающихся с понятием концепт в ходе образовательного процесса, необходимо введение таких этапов, как:

- введение определения понятия концепт;
- знакомство обучающихся со средствами вербализации концепта, а именно ЛЕ, словосочетания, тексты;
- работа с комплексом упражнений, ориентированных на закрепление представления о рассматриваемом концепте у обучающихся.

Формирование лексического навыка включает в себя три этапа:

Первый этап включает работу над значением и употреблением слова, в рамках которого у обучающихся развивается рецептивный лексический навык, т.е. умение узнавать слово при написании, чтении или по звучанию.

I этап - ознакомление с лексикой:

- 1). Введение
- 2). Семантизация
- 3). Первичная дифференциация значения (на уровне слова)

Второй этап работы над лексическим материалом – тренировка.

II этап - активизация:

- 1). Подстановка
- 2). Трансформация
- 3). Репродукция с опорой

Третий этап работы над лексическим материалом – применение. Он связан с деятельностью по говорению.

III этап – актуализация слова в речи:

- 1). Чтение
- 2). Говорение
- 3). Письмо
- 4). Аудирование

В системе упражнений для развития лексических навыков выделяется две подсистемы: подготовительные упражнения и речевые.

Упражнения являются главным средством обучения на любом этапе овладения иностранным языком. Шатилов С.Ф. под упражнением понимает «специально организованное в учебных условиях одноразовое или многократное выполнение или ряда операций либо действий речевого или языкового характера» [45].

В свою очередь Э.П. Шубин выражает мнение, что учебные упражнения составляют главное содержание обучения иностранному языку. В этом случае, под «упражнениями» автор понимает психофизиологическую деятельность коммуникативного характера, которую выполняет обучаемый и которая направлена на формирование в его организме коммуникатора, то есть способности участвовать в обмене информацией при помощи данного языка [46, 47].

С помощью подготовительных упражнений усваиваются форма и значение лексических единиц, а также действия с ними как с компонентами речевого общения. Подготовительные упражнения должны отличаться наличием мыслительной задачи, которая не является характеристикой исключительно речевых упражнений. Нарастающая сложность, возникающая при выполнении этих упражнений активизируют мыслительную деятельность обучающихся, что в итоге способствует снижению количества лексических ошибок при переходе к полноценным высказываниям.

Речевые упражнения в свою очередь выступают в качестве одного из наиболее важных этапов обучения. Упражнения данной категории помогают решать задачи, свойственные естественной речевой деятельности, предполагают задействование лексических единиц в высказывание, беседу или ситуацию. Направленность внимания на содержание передаваемой информации и на активизируемую лексику это основной признак речевых упражнений.

3.2. Комплекс упражнений для формирования лексических навыков при знакомстве обучающихся с концептом «mind» и его вербализаторами

Развитие лексического навыка у обучающихся при обучении иностранному языку может быть эффективным, если есть специально разработанный комплекс упражнений. Для развития лексических навыков и оценки знаний обучающихся, нами были предложены следующие задания, целью которых является закрепление у обучающихся представления о концепте «mind» и его вербализаторах.

Так как речь идет о концепте, необходимо введение данного определения для дальнейшей работы с изучаемой лексикой, вербализующей изучаемый концепт. Поскольку нет единого определения, характеризующего данный феномен, нами было выбрано определение М.В. Пименовой, являющееся более доступным для обучающихся старшей школы.

Согласно М.В. Пименовой концепт - это «некое представление о фрагменте мира или части такого фрагмента, имеющее сложную структуру, выраженную разными группами признаков, реализуемых разнообразными языковыми способами и средствами. Концептуальный признак объективируется в закреплённой и свободной формах сочетаний соответствующих языковых единиц репрезентантов концепта. Концепт отражает категориальные и ценностные характеристики знаний о некоторых фрагментах мира» [31 с. 6].

После того, как обучающиеся познакомились с понятием концепт, мы переходим к работе с лексикографическими источниками, чтобы выявить вербализаторы концепта. В нашем случае мы используем несколько толковых словарей для выявления вербализаторов концепта «mind» с целью формирования наиболее полной картины у обучающихся о специфике данного концепта.

На примере это выглядит следующим образом:

1). Oxford Dictionary:

Mind - a person's ability to think and reason; the intellect.

2). Cambridge Dictionary:

Mind - someone's memory or their ability to think, feel emotions, and be aware of things.

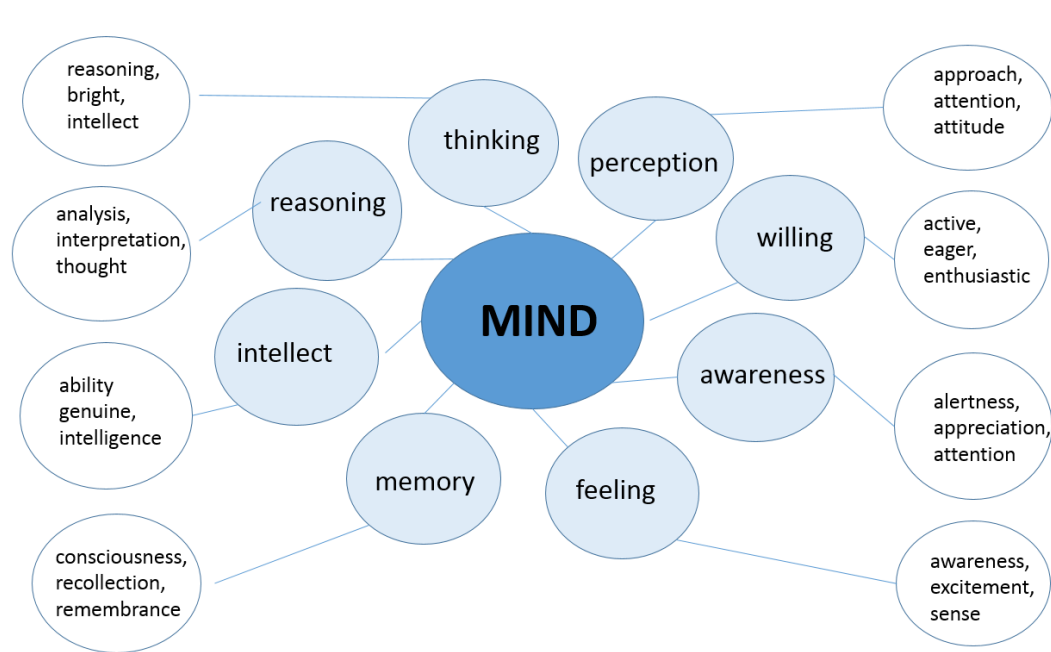
3). Merriam-Webster Dictionary:

Mind - the element or complex of elements in an individual that feels, perceives, thinks, wills, and especially reasons.

Исходя из словарных толкований, следующим этапом работы является определение ЛЕ, вербализующих концепт «mind». На примере вышеприведенных определений, репрезентантами концепта «mind» являются следующие ЛЕ: thinking (n), reasoning (n), intellect (n), memory (n), feeling (n), awareness (n), perception (n), willing (n).

На следующем этапе рекомендуется подобрать синонимы к полученным ЛЕ для более четкого образа исследуемого концепта. Это может быть представлено в виде таблицы или схемы для большей наглядности, например:

Рисунок — 1 — Синонимы к ЛЕ «mind»



Далее мы переходим к комплексу разработанных нами упражнений, для закрепления лексики, отобранной в ходе работы с концептом «mind».

На первом этапе вводятся незнакомые слова и объясняется их значение (семантизация), поскольку эти два этапа неразрывно связаны между собой. После введения новой лексики следует выполнить несколько упражнений для первичного закрепления.

Одним из наиболее эффективных методов введения лексики в старших классах является метод «управляемых открытий», принцип работы которого Дж. Хармер подробно описывает в пособии ‘The Practice of English Language Teaching’. Суть метода заключается в следующем:

обучающиеся самостоятельно или, используя словари различного типа должны выяснить значение новых слов, а также правила их использования. При этом необходимо подобрать нужный контекст, в котором будет задействована новая лексика [48].

Приведем пример упражнения, выполняемого на этапе введения и семантизации лексики:

1. Упражнение на введение и семантизацию лексики:

Прочитайте текст, найдите все случаи репрезентации концепта «mind», с помощью словарей определите, в каком значении они используются.

1. Read the text, find all cases of “mind’ concept representation, identify their meaning with the help of dictionaries.

Do you find it difficult to keep everything in mind and achieve your ambitions? Does your list of things to do just keep getting longer and longer? Do you feel like your mind has gone blank? If so, it may be because you belong to one of these personality types.

You are absent-minded. You never manage to make up your mind to do what you want because you keep forgetting what it is. You try to draw up a list of things to do in your mind, but then you can’t remember what you should start with. With great excitement you write vital notes to yourself on the palm of your hand. You can never find a document you want on your computer because in your mind the idea of filing system is just to dump everything together in one big folder called “stuff”.

You are easily distracted. You don’t mind starting off, it’s just you get sidetracked before the end. In the middle of a job, you find yourself daydreaming about your girlfriend, watching a silly video on YouTube or wondering what it’s like to be a fly. As a result, you seldom get things done. You glance at a newspaper just as you’re going out and then suddenly half an hour has gone by and you’re behind schedule again. Your friends say you’ll be late for your own funeral.

You’re a procrastinator. Your maxim is: never do today what you can put off till tomorrow. You know it’s a good idea to compile a list of things to do. ‘I’ll write that essay tomorrow’, you think to yourself. ‘I work better under pressure’. But deeply in mind you realize tomorrow never comes.

2. Упражнения на дифференциацию значений:

Определите синонимы лексической единицы «mind»

1). Underline synonyms to the lexical unit “mind”

Mind	
joy	brain
dream	power
feeling	wisdom
memory	happiness
creativity	tranquility
irritation	intellect
boredom	cooperation

2). Find the meaning of the following English idioms.

1.	Know your own mind	A	Think of
2.	Keep your mind on something	B	To express an opinion
3.	It blows my mind!	C	To forget
4.	Out of mind	D	Be aware of
5.	Give (someone) a piece of mind	E	To annoy/irritate

Answers:

1.	2.	3.	4.	5.

Вышеприведенные упражнения относятся к ознакомительному этапу, когда обучающиеся впервые сталкиваются с новой лексикой. Следующим этапом является активизация, цель которой - закрепление изучаемой лексики в различных упражнениях.

Первым этапом активизации является подстановка, обучающимся предлагается выполнить упражнения на развитие контекстуальной догадки.

3. Упражнение на трансформацию, формирующее контекстуальную догадку:

Подберите русский эквивалент к английским пословицам.

1). Match the Russian equivalent for the given English proverbs.

1.	Great minds think alike.	A	Сколько людей, столько и мнений.
2.	Out of sight out of mind.	B	В здоровом теле здоровый дух.
3.	So many men, so many minds.	C	Мелкие вещи волнуют мелкие умы.
4.	A sound mind in a sound body.	D	Не суй нос не в свое дело.
5.	Little things please little minds.	E	Великие умы мыслят одинаково.
6.	Mind your p's and q's.	F	С глаз долой, из сердца вон.

Answers

1.	2.	3.	4.	5.	6.

После успешной работы обучающихся с упражнениями на подстановку, вводятся упражнения трансформации, где обучающимся предлагается перефразировать предложение, используя ЛЕ «mind» или наоборот, заменить данную ЛЕ на синонимичную.

2). Упражнение на трансформацию:

Перепишите следующие предложения, используя синоним к слову «mind»

1). Rewrite the following sentences using the synonym to the word “mind”.

1. So many men, so many minds.

2. Any book you open will benefit your mind.

3. All happiness is in mind.

4. Roots do not know what a leaf has in mind.

5. Do not say the first thing that comes to your mind.

Третьим этапом активизации является репродукция с опорой, где предполагается умение обучающихся осуществить самостоятельное высказывание с опорой на изученную лексику. Это может быть воспроизведение связных высказываний с модификацией начала или конца предложения, составление диалога или рассказа по ключевым словам.

3). Упражнение на репродукцию с опорой:

Используя идиому или поговорку, объясните данную ситуацию.

1). Using the idiom or the proverb explain the following situation.

1. I was reading a book and suddenly I remembered a story from my childhood.

2. When he found out the exam results, he felt happy and relieved.

3. She couldn't decide what dress to buy, so eventually she got both of them even though the difference wasn't really noticeable except the length.

4. It's natural when a person has his own opinion without fear of being judged.

5. Reading helps you to develop general knowledge and broadens your outlook.

Завершающим этапом формирования лексических навыков является актуализация в речи, которая в свою очередь подразделяется на четыре этапа: чтение, говорение, письмо, аудирование.

На этапе чтения, обучающимся предлагается работа с текстом, содержащим ЛЕ, вербализующие концепт «mind». Это может быть уже знакомый текст работа с которым, осуществлялась на этапах введения и семантизации, однако на данном этапе обучающимся предлагается пересказать текст своими словами, используя в пересказе ЛЕ, репрезентирующие «mind».

1). Чтение:

Прочитайте текст, перескажите его своими словами, используя слова, относящиеся к понятию ум.

Read the text and retell it using the words referring to mind phenomena.

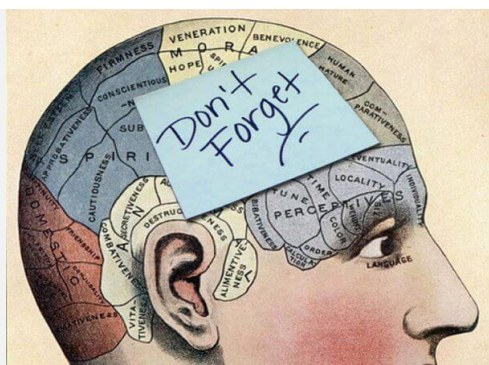
Пример текста приведен в этапе 1 – введение и семантизация.

Следующий этап актуализации в речи – говорение. Обучающимся предлагается описание картинки или серии картинок по ключевым словам, воспроизведение ситуаций с изучаемой лексикой, изложение диалога в монологической форме.

2). Говорение:

Опишите картинки, используя изучаемую лексику.

1). Describe the pictures using the vocabulary related to “mind” phenomena.



Предпоследним этапом работы на стадии актуализации в речи является письмо. Обучающимся предлагается составление рассказа по ключевым словам, относящимся к изучаемой лексике.

3). Письмо:

Составьте рассказ, используя ключевые слова: mind, thinking, memory, feeling, intellect.

1). Make up a short story using the following key words: mind, thinking, memory, feeling, intellect.

Завершающим этапом в комплексе упражнения выступает аудирование. Обучающимся предлагается прослушать аудиозапись или посмотреть видеофрагмент, относящийся к изучаемой лексики и выполнить упражнения после прослушивания/просмотра.

4). Аудирование:

Посмотрите видеофрагмент «Brain games» и ответьте на вопросы.

Watch the video “Brain games” and answer the questions.

1. What is the point of the experiment?
2. How did the woman do during the experiment?
3. How did man do during the experiment?
4. What factors influenced the woman and the man during the experiment?
5. What is your opinion concerning such experiments?

Формирование лексических умений и навыков подразумевает не только учет сведений формально-структурного характера, но и знание ситуативных, социальных и контекстуальных правил, которые соблюдаются носителями английского языка. Проблема соотношения формального и функционального аспектов на лексическом уровне требует обращения, как к функциональным особенностям лексических единиц, так и к языковой системе, это связано с тем, что овладение языком как инструментом общения невозможно без системных знаний [30].

Данная система упражнений может быть легко адаптирована учителями иностранного языка при изучении таких тем как people, education, culture, social life изучаемых в старших классах средней школы. Данная система упражнений послужит полезным дополнением к вышеперечисленным темам в учебных пособиях Exam Activator, Exam Accelerator издательства Longman и Solutions Intermediate издательства Oxford в которых неоднократно встречаются фразеологизмы, словосочетания и поговорки, связанные с концептом «mind». При разработке практических заданий пособия были использованы методические приемы, разработанные авторами современных учебников английского языка различных британских издательств.

Выводы по главе III

1. Лексический навык представляет собой автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи [1].

2. На любом этапе обучения иностранному языку при обучении лексике учителю стоит принять во внимание основополагающие методические принципы, а также дозированно вводить новую лексику на каждом занятии. Лексический минимум по иностранному языку должен состоять из двух частей: активной и пассивной лексики. Лексика активного минимума должна вводиться в устной форме в отдельных предложениях или в связанном тексте.

3. Грамотно подобранные методы и приемы с точки зрения методики обучения лексическим навыкам способствуют развитию прочных умений речевой деятельности, что в перспективе предполагает последовательное формирование навыков задействования в речи новых лексических единиц.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Настоящая магистерская диссертация посвящена изучению концепта «mind» в англоязычной картине мира. Данная работа выполнена в русле современных лингвистических исследований с использованием традиционных для них терминов – «концепт» и «языковая картина мира».

В ходе исследования было установлено, что концепт «mind» играет важную роль в англоязычной картине мира, отражая различные сферы человеческой жизнедеятельности.

В процессе исследования мы определили, что концепт «mind» имеет сложную структуру, включающую в себя ядро и периферийные элементы. Также нами была предпринята попытка смоделировать фрагмент английской языковой картины внутреннего мира человека с помощью анализа разнообразных вербализаторов концепта «mind» в английском языке. На разных этапах работы нам удалось эксплицировать информационное и ценностное содержание концепта «mind», закрепляемое толкованиями ЛЕ в лексикографических источниках, а также смоделировать приядерные и периферийные зоны концепта «mind».

Используя комплексный подход при анализе концепта «mind», задействовав в качестве фактической базы исследования одноязычные толковые словари, фразеологические словари, Британской национальной корпус английского языка и паремические единицы английского языка, нам удалось осуществить достаточно подробный анализ изучаемого концепта. В рамках данного исследования была сделана попытка максимально приблизиться к пониманию концепта «mind» в сознании носителей английского языка.

Целью данной работы ставилось описание содержания концепта «mind», задачи сводились к экспликации содержания концепта «mind»,

закрепляемого словарными толкованиями, анализ концепта на материале контекстов и паремических единиц, моделирование приядерной и периферийных зон, а также разработка комплекса упражнений для обучающихся старших классов средней школы. В ходе работы данные задачи были выполнены, а цель исследования достигнута.

Не смотря на наличие возможных неточностей, связанных со сложностью и многомерностью самого концепта, в дальнейшем имеет смысл продолжить данное исследование, анализируя концепт «mind» на материале художественной и публицистической литературы современных британских авторов XXI века для наиболее подробного описания этого важного феномена английской языковой картины мира.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Учебники, монографии, статьи

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Текст] / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Икар, 2009. – 448 с.
2. Алифиренко, Н.Ф. Значение и концепт. Спорные проблемы семантики [Текст] / Н.Ф. Алифиренко. – Волгоград: Перемена, 1999. – 247 с.
3. Апресян, Ю.Д. Избранные труды [Текст] / Ю.Д. Апресян. – М.: Восточная литература, 1995. – 472 с.
4. Аскольдов, С.А. Концепт и слово [Текст] / С.А. Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология / Под ред. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 267–279.
5. Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической системе языка [Текст] / А.П. Бабушкин. – Воронеж: Воронеж, гос. ун-т, 1996. – 104 с.
6. Бабушкин, А.П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления [Текст] / А.П.Бабушкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Воронеж, гос. ун-т, 2001. – С. 49–54.
7. Бенвенист, Э. Роль человеческого фактора в языке [Текст] / Э. Бенвенист. – М.: Наука, 1988. – 216 с.
8. Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика [Текст]: курс лекций по английской филологии / Н.Н.Болдырев. – Тамбов: Тамб. гос. ун-т, 2001. – 123 с.
9. Вайсгербер, Л. Родной язык и формирование духа [Текст] / Л. Вайсгербер. – Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Едиториал, 2004. – 232 с.
10. Верещагин, Е.М. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик [Текст] / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Ин-т рус. яз. им А.С. Пушкина, 1999. – 84 с.

11. Воркачев, С.Г. «Из истории слов»: лингвокультурный концепт [Текст] /С.Г. Воркачев // Новое в когнитивной лингвистике / Отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: КемГУ, 2006. – Вып. 8. – С. 5–27.
12. Воркачев, С.Г. Концепт «оскорбление» и его этимологическая память [Текст] / С.Г. Воркачев, Г.В. Кусов // Теоретическая и прикладная лингвистика. Язык и социальная среда. – Воронеж: ВГТУ, 2000. – Вып. 2.1. – С. 90–102.
13. Воркачев, С.Г. Лингвокультурология, языковая личность: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании [Текст] / С.Г. Воркачев. – Филологические науки. – 2001. – №1. – С. 41–52.
14. Гумбольдт, В.фон. Избранные труды по языкознанию [Текст] /В. фон. Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1984. – 400 с.
15. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст] / В.И. Карасик. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.
16. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст] / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – С.131–154.
17. Карасик, В.И., Базовые характеристики лингвокультурных концептов [Текст] /В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Антология концептов / Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина // в 1 т. – Волгоград: Парадигма, 2005. – Т.1. – 352 с.
18. Красных, В.В. Фрейм-структуры как единицы языкового сознания [Текст] / В.В. Красных // Языковое сознание: содержание и функционирование. – М.: ИЯз РАН, МГЛУ, 2000. – С. 57–59.
19. Кубрякова, Е.С. Концепт. Краткий словарь когнитивных терминов [Текст] / Е.С. Кубрякова. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – 416 с.
20. Кубрякова, Е.С. Концепт [Текст] / Е.С.Кубрякова, В.З.Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина // Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1996. – 245 с.
21. Кубрякова, Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика, психология, когнитивная наука [Текст] / Е.С. Кубрякова // Вопросы языкознания. – 2004. – №4. – С. 8–13.

22. Кубрякова, Е.С. Процессы транспозиции в концептуализации и категоризации мира [Текст] / Е.С.Кубрякова // Лингвистика как форма жизни. – Кемерово, 2002. – С. 30–34.
23. Кубрякова, Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира [Текст] / Е.С. Кубрякова. – М.: Наука, 1988. – С. 141–172.
24. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка [Текст] / Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология под ред. проф. В. П. Нерознака. – М., 1997. – 281 с.
25. Лихачев, Д.С. Концептосфера русского языка [Текст] / Д.С. Лихачев. – М.: Известия РАН, 1993. – С. 3–9.
26. Малинович, Ю.М. Иерархия ценностей внешнего мира и внутреннего мира человека. Лингвистика и аксиология: этносемиотрия ценностных смыслов [Текст]: коллективная монография / Ю.М. Малинович. – М.: ТЕЗАУРУС, 2011. – 352 с.
27. Маслова, В.А. Лингвокультурология [Текст] / В.А. Маслова. – М.: Academia, 2004. – С.45–71.
28. Маслова, В.А. Лингвокультурология [Текст]: учеб. пособие / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
29. Образцова, Е.В. Понятие лингвокультурного концепта в аспекте междисциплинарных исследований [Электронный ресурс] / Е.В. Образцова // Режим доступа: <http://e-lib.gasu.ru>.
30. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. [Текст] / Е.И. Пассов. — 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1988. – 223 с.
31. Пименова, М.В. Введение в когнитивную лингвистику [Текст] / М.В Пименова. – Кемерово: Графика, 2004. – 207с.
32. Попова, З.Д. Язык и национальная картина мира [Текст]: Монография. / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
33. Попова, З.Д. Основные черты семантико-когнитивного подхода к языку [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин // Антология концептов. Волгоград: Парадигма, 2005. – С. 7–10.
34. Попова, З.Д., Стернин, И.А. Когнитивная лингвистика [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: Восток-Запад, 2007. – С. 34–56.

35. Привалова, И.В. Языковое сознание: этнокультурная маркированность (теоретико-экспериментальное исследование) [Текст] / И.В. Привалова. – М.: Просвещение, 2005. – 486 с.
36. Рузин И.Г. Философские аспекты лингвистического исследования [Текст] / И.Г. Рузин. – М.: ВМУ, 1993. – 170 с.
37. Степанов, Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования [Текст] / Ю.С. Степанов. – М.: Академический Проект, 2004. – 560 с.
38. Стефанович, Г.А. English through proverbs [Текст] / Г.А. Стефанович, Л.И. Швыдка. – М.: Просвещение, 1987. – 95 с.
39. Степанов, Ю.С. Константы. Словарь русской культуры: Опыт исследования [Текст] / Ю.С. Степанов. – М.: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
40. Степанов, Ю.С. Константы: Словарь русской культуры [Текст] / Ю.С. Степанов. – М.: Академический проект, 2001. – 991 с.
41. Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурный аспекты [Текст] / В.Н. Телия. – М.; Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
42. Торсуева, И.Г. Контекст – фрагмент текста минус определяемая единица [Текст] / И.Г. Торсуева. — М.: Просвещение, 1990. – 238 с.
43. Фрумкина, Р.М. Концептуальный анализ с точки зрения лингвиста и психолога [Текст] / Р.М. Фрумкина. – М.: Просвещение, 1992. – № 3. – 257 с.
44. Фрумкина, Р.М. Культурологическая семантика в ракурсе эпистемологии [Текст] / Р.М. Фрумкина. – М.: Известия РАН. Сер. Лит-ра и язык, 1999. – 245 с.
45. Шатилов, С.Ф. Методика обучения иностранным языкам в средней школе [Текст]: Учебное пособие для студентов педагогических институтов / С.Ф. Шатилов. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – 223 с.
46. Шубин Э.П. Основные принципы методики обучения иностранным языкам [Текст] / Э.П. Шубин. – М.: Учпедгиз, 1963. – 191 с.
47. Шубин, Э.П. Языковая коммуникация и обучение иностранным языкам [Текст] / Э.П. Шубин. – Москва: Просвещение, 1972. – 350 с.
48. Harmer, J. The Practice of English Language Teaching [Text] / J. Harmer. – London: Pearson Longman, 2008 – 348 p.

49. Jackendoff, R. Languages of the Mind [Text]: Essays on Mental Representation / R. Jackendoff. – Cambridge: The MIT Massachusetts Press, 1996. – 200 p.
50. Johnson, M. Body in the Mind [Text]: the bodily basis of meaning, imagination, and reason / M. Johnson. – Chicago: London University of Chicago Press, 1987. – 233 p.
51. Rosh, E.H. Principles of categorization [Text]: Cognition and Categorization / E.H. Rosh, B. Lloyd. – Hillside, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1978. – P. 27–48.
52. Taylor J.R. Linguistic Categorization [Text]: Prototypes in Linguistic Theory. / J.R. Taylor. – Oxford: Clarendon Press, 1995. – 270 p.
53. Wierzbicka, A. Lexicography and Conceptual Analysis [Text] / A. Wierzbicka. – Ann Arbor: Karoma, 1985. – 368 p.
54. Wierzbicka, A. Semantics, Culture, and Cognition [Text]: Universal Human Concepts in Culture-Specific Configurations. / A. Wierzbicka. – New York: Oxford University Press, 1992. – 488 p.

Электронные ресурсы

55. <https://corpus.byu.edu/bnc/>
56. www.alsol.ru/slovar-synonymov
57. www.collinsdictionary.com
58. www.dictionary.babylon.com
59. www.dictionary.cambridge.org/ru
60. www.dictionary.reference.com
61. www.dictionary.reference.com
62. www.gramota.ru/slovari/info/abr
63. www.ldoceonline.com
64. www.macmillandictionary.com
65. www.merriam-webster.com
66. www.onlinedictionary.co.uk
67. www.oxforddictionaries.com

68. www.sinonimus.ru
69. www.synonym.com
70. www.synonyms.memodata.com
71. www.thefreedictionary.com
71. www.thesaurus.babylon.com
72. www.thesaurus.com